

УДК: 7.035(44), 72.034 721.021.22

ББК: 85.11, 85.15

A43

DOI:10.18688/aa166-5-47

Ю. И. Арутюнян

Готика во французской теории архитектуры и графике второй половины XVI – XVII века

XVII в. — эпоха столкновения классической и барочной традиций, наследия Ренессанса и эпохи маньеризма — не чуждался и готических реминисценций. Вопреки сложившемуся мнению наследие Средневековья, и прежде всего готическая архитектура, не только остается значимой частью среды любого европейского города, подспудно присутствует в декоре построек и предметах прикладного искусства, оно проникает в барочные детали, завораживает и манит мастеров. Современная исследовательская практика, уделяя особое внимание нетрадиционным интерпретациям стилей прошлого и вопросам взаимодействия художественных форм, не обращает должного внимания на влияние средневековых традиций на искусство XVII столетия.

Сложившийся стереотип приписывает эпохе Ренессанса строго негативное отношение к готическому стилю, чье варварское происхождение, отказ от античного идеала, отсутствие гармонии и упорядоченности порождали осуждение в теоретической мысли и активное стремление к преодолению в искусстве. Однако существует значительный корпус текстов французских теоретиков архитектуры XVI–XVII вв., отмечающих необычность и привлекательность отдельных элементов готических сооружений. Средневековые постройки появляются в архитектурной графике, что обусловлено интересом к стилям минувших эпох, приобретавшим актуальность в ходе восстановления разрушенных во времена религиозных войн церквей, особым «языком благочестия», связывающим с готикой идею оваянного славным прошлым христианского храма, и возвеличиванием правящего дома, о праве на власть которого говорят древность и наследие ушедших веков.

В трактатах прославленного французского архитектора XVI в. Филибера Делорма (Philibert de l'Orme, ок. 1514–1570), работавшего преимущественно по заказам Генриха II и Екатерины Медичи, подробно рассматриваются особенности конструкции стрельчатого свода и характер опор готического здания, недаром зодчий нередко обращался к «французскому ордеру», использовал килевидные формы и сложную систему деревянных перекрытий. «Новые изобретения, чтобы строить хорошо и дешево» (1561 г.) предлагают использовать нервюрные конструкции и арки, восходящие к традициям «пламенеющей готики» [4, р. 22, 27]. Титульный лист издания предвосхищает пышность барочных гравюр, мастер использует картуши и волюты, мотив гирлянд из плодов и листьев, увивающих колонны условной постройки, архитектурные элементы перемежаются маскаронами, букранями и изображениями львиных голов. При этом в сочинении приводятся

примеры арок «оживальной формы» различной высоты и абриса, анализируются элементы стрелчатых конструкций, воспроизводится структура травеи традиционного готического сооружения с разработанной системой ребер и резным замковым камнем.

В «Первом томе архитектуры» (1568 г.) Ф. Делорм одну из глав посвящает виртуозно разработанным и декоративно решенным перекрытиям типичных для XVI в. позднеготических построек [5, р. 107]. Выделяя веерные и сетчатые своды, теоретик архитектуры предлагает свою концепцию математических расчетов и художественного оформления перекрытий храмов. Порывая с устоявшейся ордерной системой, автор вводит не только тип муфтированной колонны, но и колонну в виде дерева с капителью-кроной (Рис. 1). Назидательное повествование о пути архитектора к славе и признанию Ф. Делорм сопровождает двумя аллегорическими изображениями. Сталкивая целеустремленность и апатию, похвалу и клевету, знание и необразованность, автор трактата представляет исполненные скрытого смысла фигуры в окружении ландшафта и построек, символический смысл которых создает определенную ауру происходящего.



Рис. 1. Филибер Делорм. Колонна. Гравюра из трактата «Первый том архитектуры». 1568. Национальная библиотека Франции, Париж

Описание препятствий и проблем в достижении цели Ф. Делорм сопровождает иллюстрацией, фоном событий на которой служат средневековые крепостные сооружения с высокими каменными стенами и башнями. Образ же достойного похвалы зодчего, чьи устремления заслуживают помощи и содействия, обрамлен пышными позднеренессансными зданиями с колоннадами, портиками, нишами, куполами и многочисленными статуями. Таким образом, фортификационная постройка ассоциируется с негативными понятиями, в то время как сооружение эпохи Возрождения становится аллегорией положительных качеств.

В развернувшейся в XVI–XVII столетиях дискуссии вокруг Миланского собора вопрос структуры и пропорций фасада вызвал живой интерес как итальянских и немецких теоретиков эпохи Ренессанса, переведивших Витрувия (Чезаре Чезарино, Вальтер Рифф-Ривиус), так и французских авторов, в частности Франсуа Блонделя [1, р. 777]. Анализируя пропорциональные соотношения вертикальных доминант здания, архитектор выявляет законы гармонии, характерные для подобного типа построек.

В трудах Жака Андруэ Дюсерсо (Jacques I Androuet du Cerceau, ок. 1515–1585) описываются прославленные позднеготические сооружения, а его увражи изобилуют орнаментами и архитектурными деталями, напоминающими о средневековом наследии. В студиях французского архитектора элементы ренес-

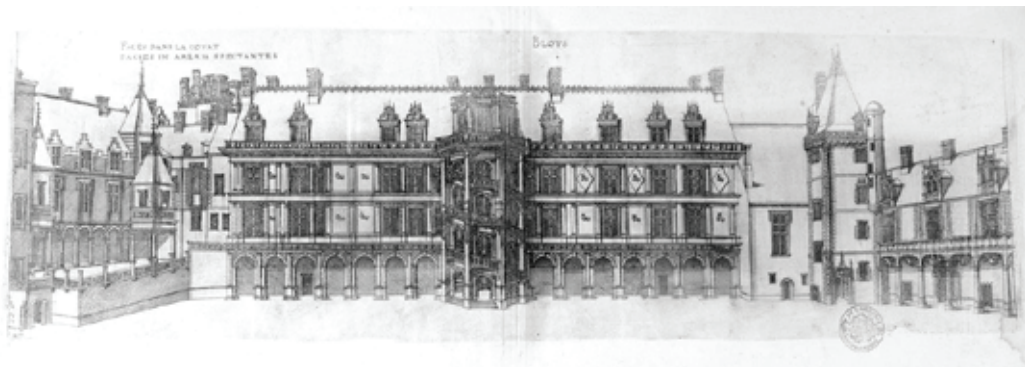


Рис. 2. Жак Андруэ Десюрсо. Замок Блуа. Гравюра из трактата «Наиболее прекрасные постройки Франции». 1576–1607. Национальная библиотека Франции, Париж

санского зодчества и образы фантастических сооружений, поражающие воображение гротески и по-барочному динамичные и пластически насыщенные формы создают особый язык мастера, не избегающего готических реминисценций. Исполненные пером и тушью рисунки с максимальной достоверностью и вниманием к детали воспроизводят фасады средневековых построек. В сочинении «Наиболее прекрасные постройки Франции» [6; 7] Ж. А. Дюсерсо воспроизводит известные французские замки Венсан, Блуа (Рис. 2), Шамбор и Амбуаз, выявляя планировку и подчеркивая тонкой графической линией детали, обращая внимание на готические элементы проемов, перекрытий и декора. Подобное соединение чертежа, архитектурной студии и творческого осмысления известных памятников будет характерно для графики XVII столетия.

Образ странствующего архитектора, главы мастерской, следующего от одного приюта к другому, неотделим от средневековой традиции, когда строительные артели, двигаясь путями паломников, формировали региональные формы зодчества. Творческий путь Этьена Мартелланжа (Étienne Martellange, 1569–1641) продолжает полузабытую практику, его жизнь, напоминая историю мастера прошлых веков, превращается в бесконечное странствие между французскими городами, где после Нантского эдикта 1598 г. Орден иезуитов получает возможность активного строительства коллегий и новициатов. Архитектор получает заказ восстановить былое величие собора в Орлеане (1601–1643), разрушенного во времена гугенотских войн. Соревнуясь с готическими зодчими, мастер возводит масштабное здание, планировка, конструкция и убранство которого воспроизводят известную средневековую традицию. При этом большинство построек архитектора явно тяготеет к барочной стилистике. В парижской церкви Святых Павла и Людовика (1627–1641) планировка, пышный интерьер с боковыми капеллами, коринфскими пилястрами центрального нефа и орнаментальными фризами, динамичный трехъярусный декорированный скульптурой фасад с раскрепованными антаблементами, нишами и лучковыми фронтонами, граненый барабан и купол восходят к европейской традиции эпохи барокко. Возводя все новые постройки для Societas Jesu, Э. Мартелланж посещает многочисленные французские города, где и делает зарисовки в рамках проектных работ, для отчетов, которые он регулярно посылает в Рим.

Графическое наследие архитектора изобилует изображениями построек прошлого, оказавших влияние как на архитектурное творчество мастера, так и на его пространственное мышление и представление о декоративном решении зданий.

Большая часть рисунков хранится в Национальной библиотеке Франции в Париже (65 архитектурных штудий и 176 пейзажей), кроме того, сохранилось десять видов Рима из коллекции Лувра (Париж), атрибутированных как произведения Э. Мартелланжа [2; 3; 14], десять писем с зарисовками представлены в Национальной библиотеке Мальты, 16 работ находится в Музее Эшмола в Оксфорде¹. Виды старинных французских городов и изображения средневековых построек становятся основной темой этих произведений. Рисунки выполнены на тонированной бумаге теплого розовато-персикового оттенка, большая часть листов сложена посередине, и это обстоятельство учитывалось при атрибуции графических работ [15, р. 367–371]. Исполненные преимущественно тушью, пером и кистью, листы различаются как своим назначением, так и композицией, пространственным построением, отношением к изображаемым зданиям. Нередко это технические разработки, зритель видит движение мысли архитектора, размышляющего о плане и конструкции постройки. Иногда мастер фиксирует состояние строящегося здания, повторяя зарисовки с определенной периодичностью, как это происходило с коллегией в Роанне, изображенной в 1617, 1619 и 1637 г. Встречаются и панорамные виды в духе традиционного графического пейзажа XVII столетия, и отдельные здания, которые привлекают своими особенностями. Многие работы подписаны. Известно, что в 1637 г. художник сам проаннотировал и разложил по папкам свои рисунки [11, р. 218], которые нередко служили рабочим материалом для архитектора. Возможно, именно поэтому средневековые постройки занимают особое место в наследии мастера, связывая его творчество с искусством прошлого².

В графике Этьена Мартелланжа, архитектора, восстановившего собор Орлеана в готических формах после разрушений периода Религиозных войн, отражена попытка постигнуть специфику стиля. Острая наблюдательность профессионала и эстетическое чувство мастера рубежа эпох порождают глубокое понимание закономерностей готического сооружения и увлечение сложной игрой ритмизованных форм. Ранние работы Э. Мартелланжа, фиксирующие итальянские руины и виды Апеннинского полуострова, интересны своей живописностью и чувством пластической силы. Виды парижской Сент-Шапель, монастыря Сен-Дени, панорамы Орлеана, Блуа, Лиона, созданные мастером в ходе многочисленных поездок в рамках строительной деятельности, производят впечатление интуитивным пониманием закономерностей развития стиля.

Разнообразие трактовки пространства в панорамах городов применяется художником для передачи сложного движения — диагонального («Вид Турню», 1610; «Вид

¹ В связи с несколькими атрибуциями количество работ Этьена Мартелланжа в различных собраниях и коллекциях может варьироваться, например Жан Валлери-Радо упоминает 174 рисунка из Французской национальной библиотеки [13; р. 37], а Уитли отмечает 171 рисунок из Парижа и 17 из оксфордского Музея Эшмола [15; р. 367].

² В октябре 2013 – январе 2014 г. в Дижоне (Национальный музей Маньин) прошла выставка архитектурных рисунков Этьена Мартелланжа, в экспозицию вошли 52 работы мастера, сделанные им в ходе многочисленных путешествий по Франции [8].

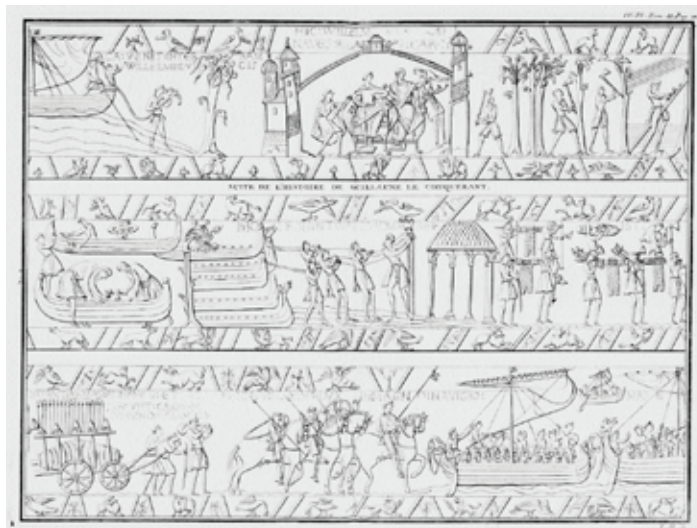


Рис. 3. Бернар де Монфоко. Ковер из Байё. Гравюра из трактата «Памятники французской монархии». 1730. Национальная библиотека Франции, Париж

Невера», 1612), развивающегося планами («Вид на собор Нотр-Дам в Шартре», 1624) (Илл. 130) или вытягивающегося тонкой прихотливо изгибающейся линией горизонта («Два вида Дижона», 1611). Резкий разрыв планов, сопоставление безграничных далей с максимально приближенными предметами на авансцене, круглящаяся линия уходящей в глубину перспективы роднят рисунки Э. Мартелланжа с маньеристическими приемами итальянских и французских художников («Вид на Систерон ан Прованс» (Илл. 131), 1606; «Вид Ле Пюи 19 ноября 1611 года»). Шпиль готических построек становятся композиционными доминантами его vedute и панорамных пейзажей, однако особое внимание мастер уделяет скрупулезному и вдумчивому изучению каждого средневекового сооружения. Романские здания монументальны, строги и структурны («Вид на церковь Ключни 22 сентября 1617 года»). Готика динамична, сложна, испещрена резкими переходами остроконечных форм, стрельчатые арки, вимперги и пинакли создают декоративный ритм, обогащающий впечатление от взаимодействия архитектуры и окружающего ландшафта («Вид на Авиньон с церквями Сен-Дидье и Сен-Марциал», 1617; «Вид на апсиду церкви Сент-Этьен в Бурже», 1621; «Сент-Шапель в Париже», 1630) (Илл. 132). Готические сооружения как воплощение древней традиции, образ храма, связанного с великим наследием прошлого, как осмысление профессиональных приемов мастеров ушедшей эпохи — обретают в творческой интерпретации Э. Мартелланжа особый смысл.

Наследие готики, истолкованное в политическом ключе в рукописном труде Андре Фелибьена (André Félibien, 1619–1695) «Памятные материалы к истории королевских зданий и построек»³ [8], привлекает особенным чувством гармонии средневековых по-

³ Félibien A. Mémoires pour servir à l'histoire des maisons royales et bâtiments de France, 1681. Санкт-Петербург, РНБ, Ф. 961. Собрание французских рукописей. Оп. 254. Fr. F. IV. № 37.

строек и панорамы города. Представляя ведуту или внимательно всматриваясь в архитектурные детали позднесредневековых сооружений, придворный историк короля и секретарь Академии замечает специфику образного языка готики с ее вертикальной линией, острым ритмом, сложной концепцией сочетания детали и целого.

Следующее поколение авторов, сохранив связь с наследием прошлого, выводит тип трактата по истории и архитектуры на иной научный уровень. Шире используется печатная графика, позволяющая беспрепятственно тиражировать труды, интерес обращается к менее известным памятникам, постижение которых ныне имеет не столько практическую цель реставратора, сколько умозрительное стремление к фиксации прошлого. Абрахам Босс (Abraham Bosse, 1602–1676) использует элементы готических сооружений в качестве элемента условного антуража. Бернар де Монфокон (Bernard de Montfaucon, 1655–1741) публикует свои «Памятники французской монархии» [10], приводя в качестве портретов властителей древности весьма тщательные зарисовки фигур с фасадов соборов в Париже и Шартре, фрагменты ковра из Байё (Рис. 3), миниатюры и витражи. Искусство превращается в исторический документ. Автор одного из первых трудов по истории итальянского искусства Серу д'Аженкур (Jean Baptiste Louis Georges Seroux d'Agincourt, 1730–1814) использует в качестве иллюстраций гравюры, точно воспроизводящие средневековые постройки, скульптуру и книжную миниатюру, видя в подобном подходе определенный аспект научной достоверности [12].

Таким образом, архитектурная графика Франции проходит с конца XVI к началу XVIII в. путь от практического использования элементов готики в весьма неоднородном языке форм конца столетия, интереса к реставрационным приемам и методам реконструкции к внимательному изучению декоративных возможностей стиля, восприятию средневековых построек как научного документа, фиксирующего вопросы наследия, как религиозного, так и политического, к использованию гравюры как иллюстрации в трудах по истории искусства. Подобная эволюция восприятия порождает особенности художественного языка каждого из мастеров, ставящих перед собой определенные задачи: эмоциональное, «живописное» восприятие уступает место понятиям фиксации памятника и вопросам научной достоверности.

В трактатах Филибера Делорма подробно рассматриваются особенности конструкции стрельчатого свода и характер опор готического здания, зодчий обращался к «французскому ордеру», использовал килевидный свод и сложную систему деревянных перекрытий, предлагал применять нервюрные конструкции и арки, восходящие к традициям пламенеющей готики. В работах Жака Андруэ Дюсерсо описываются готические сооружения, а его увражи изобилуют орнаментами и архитектурными деталями, напоминающими о средневековом наследии. В графике Этьена Мартелланжа попытка постигнуть специфику стиля и острая наблюдательность профессионала порождают глубокое понимание закономерностей конструкции и декора готического сооружения.

Средневековые постройки в теоретических сочинениях и архитектурных штудиях мастеров XVI–XVII вв. предстают как воплощение традиции, образ храма, связанного с великим наследием прошлого, как осмысление профессиональных приемов мастеров ушедшей эпохи, как привлекательный декоративный мотив и своеобразная игра с неожиданной формой в преддверии сложения барочной практики зодчества.

Литература

1. *Blondel Fr.* Cours d'architecture enseigné dans l'Academie Royale d'Architecture. — Paris: Pierre Mortier, 1698. — 799 p.
2. *Bouchot H.* Catalogue des dessins d'Étienne Martellange, architecte des jésuites (1605–1634), précédemment attribués à François Stella, conservés au Cabinet des estampes de la Bibliothèque nationale // Bibliothèque de l'école des chartes. — 1886. — No. 47. — P. 208–225.
3. *Bouchot H.* Notice sur la vie et les travaux d'Étienne Martellange, architecte des jésuites (1569–1641) d'après des documents inédits conservés au Cabinet des estampes de la Bibliothèque nationale // Bibliothèque de l'école des chartes. — 1886. — No. 47. — P. 17–52.
4. *De L'Orme Ph.* Nouvelles Inventions pour bien bastir et a petits fraiz / Philibert de L'Orme. — Paris: De l'Imprimerie de Federic Morel, 1561. — 138 p.
5. *De L'Orme Ph.* Le Premier Tome de l'architecture de Philibert de L'Orme / Philibert de L'Orme. — Paris: De l'Imprimerie de Federic Morel, 1568. — 283 p.
6. *Ducerceau J. A.* Les plus excellents bastiments de France. Paris, 1576. — Vol. 1. — 63 p.
7. *Ducerceau J. A.* Les plus excellents bastiments de France. Paris, 1579. — Vol. 2. — 61 p.
8. En passant par la Bourgogne...: Dessins d'Étienne Martellange, un architecture itinérant au temps de Henri IV et de Louis XIII. Exhibition Catalogue, Musée Magnin, Dijon / R. Cariel, A. Sénard (eds.). — Montreuil, France: Gourcuff Gradenigo, 2013. — 96 p.
9. *Furetière A.* Dictionnaire Univercel, contenant generalement tous les mots françois, tant vieux que modernes, et les termes des sciences et des arts. Rotterdam, 1690. — T. 1. — 2160 p.
10. *Montfaucon B de.* Les monuments de la monarchie française. T. I–V. — Paris: Julien-Michel Gaudouin — Pierre-François Giffart, 1729.
11. *Sénard A.* Étienne Martellange: Un architecte de la Compagnie de Jésus en France au XVIIe siècle // La arquitectura jesuítica. Actas del Simposio Internacional Zaragoza, 9, 10 y 11 de diciembre de 2010. / M. Alvaro Zamora; J. Ibáñez Fernández; Jesús Criado Mainar. — Saragosse: Institución Fernando el Católico, 2012. — P. 213–237.
12. *Seroux d'Agincourt J.-B. L. G.* Histoire de l'art par les monuments depuis sa décadence au 4-e siècle jusqu'à son renouvellement au XVI-e. 4 vols. — Paris, 1812–1829.
13. *Vallery-Radot J.* Le frère Martellange // L'Œil. — 1962. — No. 88. — P. 34–41.
14. *Vallery-Radot J.* Le séjour de Martellange à Rome en 1587 et 1587 et ses dessins de jeunesse // La Revue du Louvre et des musées de France. — 1962. — Année XII. — No. 5. — P. 205–216.
15. *Whiteley J. J. L.* Architectural drawings of Etienne Martellange and François Stella // Master Drawings. — 1995. — Vol. 33. — No. 4. — P. 367–387.

Название статьи. Готика во французской теории архитектуры и графике второй половины XVI – XVII века.

Сведения об авторе. Арутюнян Юлия Ивановна — кандидат искусствоведения, доцент. Санкт-Петербургский государственный институт культуры, Дворцовая набережная, д. 2/4, Санкт-Петербург, Российская Федерация. 191186. arutyunyanji@yandex.ru

Аннотация. Готическое наследие повлияло на французскую теоретическую мысль и архитектурный рисунок второй половины XVI – XVII в. В трактатах Филибера Делорма рассматриваются особенности нервюрного свода, стрельчатой и килевидной арки, фигурирует «французский ордер». Франсуа Блондель отмечает гармонические пропорции фасада Миланского собора. Жак Андруэ Дюсеро разрабатывает идею соединения барочных и позднеготических деталей в декоре зданий; в трактате «Наиболее прекрасные постройки Франции» он воспроизводит сооружения позднего Средневековья. В творчестве Этьена Мартелланжа принципиально важное место занимают зарисовки средневековых храмов. Абрахам Босс использует готические мотивы в офортах. Андре Фелибьен воспроизводит постройки, связанные с французской короной. Бернар де Монфокон в «Памятниках французской монархии» запечатлел скульптуру фасадов готических церквей. Серу д'Аженкур публикует сочинение по истории искусства, скрупулезно воспроизводя средневековые произведения. Французская архитектурная графика XVI–XVII вв. проходит путь от ренессансных трактатов, использующих готические детали, через практическую студию к научной иллюстрации, что в целом отражает как смену отношения к готическим реминисценциям, так и основной вектор развития графических воспроизведений построек в данный период.

Ключевые слова: архитектурный рисунок XVI–XVII вв.; французская теория архитектуры; архитектура Франции XVI–XVII вв.; готические мотивы в архитектуре и искусстве XVI–XVII вв.

Title. Gothic Style in the French Theory of Architecture and Graphics of the Second Half of the 16th–17th Centuries.

Author. Arutyunyan, Julia Ivanovna — Ph. D., associate professor. Saint Petersburg State Institute of Culture, Dvortsovaia nab., 2/4, 191086 St. Petersburg, Russian Federation. arutyunyanji@yandex.ru

Abstract. The French theoretical thought and architectural drawings of the second half of the 16th–18th centuries were influenced by Gothic heritage. In the treatises by Philibert Delorme, the features of the ribbed vault, along with pointed and keel arches were discussed, and the “French order” was mentioned. François Blondel notes harmonic proportions of the façade of the Milan Cathedral. Jacques Androuet Ducerceau develops the idea of combining Baroque and late Gothic details in the decoration of buildings; in the treatise *The most excellent buildings of France*, he reproduces architectural structures of the Late Middle Ages. In the creative work of Etienne Martellange, sketches depicting medieval churches are fundamentally important. Abraham Bosse uses Gothic motifs in his etchings. André Félibien reproduces the construction associated with the French crown. Bernard de Montfaucon in *The Monuments of the French monarchy* embodied the sculpture of the facades of Gothic churches. Seroux d’Agincourt publishes an essay on history of art meticulously reproducing the works of medieval art. French architectural graphics of the 16th–18th centuries are like a path from Renaissance treatises using Gothic details through the practical study of scientific illustrations, which generally reflects the attitude toward Gothic reminiscences and the main vector of developing graphical reproductions of buildings of this period.

Keywords: architectural drawing of the 16th–18th centuries; the French theory of architecture; French architecture of the 16th–18th centuries; Gothic style in architecture and art of the 16th–18th centuries.

References

- Babelon J.-P. *Châteaux de France au siècle de la Renaissance*. Paris, Flammarion Publ., 1989. 839 p. (in French).
- Blondel Fr. *Cours d'architecture enseigné dans l'Académie Royale d'Architecture*. Paris, Pierre Mortier Publ., 1698 (in French).
- Blunt A. *Art et architecture en France: 1500–1700*. Paris, Macula Publ., 1983. 403 p. (in French).
- Blunt A. *Philibert de L'Orme*. Saint-Pierre-de-Salerno, 27800 Brionne, G. Monfort Publ., 1986. 189 p. (in French).
- Bouchot H. Catalogue des dessins d'Étienne Martellange, architecte des jésuites (1605–1634), précédemment attribués à François Stella, conservés au Cabinet des estampes de la Bibliothèque nationale. *Bibliothèque de l'école des chartes*, 1886, no. 47, pp. 208–225 (in French).
- Bouchot H. Notice sur la vie et les travaux d'Étienne Martellange, architecte des jésuites (1569–1641) d'après des documents inédits conservés au Cabinet des estampes de la Bibliothèque nationale. *Bibliothèque de l'école des chartes*, 1886, no. 47, pp. 17–52 (in French).
- Cariel R.; Sénard A. (eds.) *En passant par la Bourgogne... Dessins d'Etienne Martellange, un architecture itinérant au temps de Henri IV et de Louis XIII. Exhibition Catalogue, Musée Magnin, Dijon*. Montreuil, France, Gourcuff Gradenigo Publ., 2013. 96 p. (in French).
- Carson Pastan E. Montfaucon as Reader of the Bayeux Tapestry. *Medieval Art and Architecture after the Middle Ages*. Cambridge, Scholar's Press Publ., 2009, pp. 89–110. Available at: http://www.academia.edu/2381243/Montfaucon_as_Reader_of_the_Bayeux_Tapestry (accessed 25 January 2016).
- Chastel A. Culture et demeures en France au XVI^e siècle. *Conférences, essais et leçons du Collège de France*. Paris, Julliard Publ., 1989. 186 p. (in French).
- Chastel A. *L'art français. II, Temps modernes: 1430–1620*. Paris, Flammarion Publ., 1994. 335 p. (in French).
- Cloulas I.; Chirol S.; Bimbenet-Privat M. *La Renaissance française*. Paris, La Martinière Publ., 1997. 303 p. (in French).
- De L'Orme Ph. *Nouvelles Inventions pour bien bastir et a petits fraiz*. Paris, De l'Imprimerie de Federic Morel Publ., 1561. [138 p.] (in French).
- De L'Orme Ph. *Le Premier Tome de l'architecture de Philibert de L'Orme*. Paris, De l'Imprimerie de Federic Morel Publ., 1568. 283 p. (in French).
- Ducerceau J. A. *Les plus excellents bastiments de France, 2 vols*. Paris, 1576–1607 (in French).
- Erlande-Brandenburg A.; Mérel-Brandenburg A.-B. *Histoire de l'architecture française: Du Moyen Age à la Renaissance, Ixe siècle – début XVIe siècle*. Paris, Éd. Mengès, Caisse nationale des monuments historiques et des sites Publ., 1995. XVI+418 p. (in French).
- Esquieu Yves (ed.) *Du gothique à la Renaissance: architecture et décor en France, 1470–1550: actes du colloque de Viviers, 20–23 septembre 2001*. Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence Publ., 2003. 318 p. (in French).

Falguières P. *Le maniérisme: une avant-garde au XVI^e siècle*. Paris, Gallimard Publ., 2004. 159 p. (in French).
Furetière A. *Dictionnaire Universel, contenant generalement tous les mots françois, tant vieux que modernes, et les termes des sciences et des arts, vol. 1*. Rotterdam, 1690. 2160 p. (in French).

Gauchery Grodecki, Catherine (ed.) *Les travaux de Philibert Delorme pour Henri II et son entourage, 1547–1566: documents inédits recueillis dans les actes de notaires parisiens, 1547–1566*. Lormaye, Librairie des arts et métiers-J. Laget Publ., 2000. 114 p. (in French).

Guiffrey J. Artistes parisiens du XVI^e et du XVII^e siècles: donations, contrats de mariage, testaments, inventaires, etc. tirés des insinuations du Châtelet de Paris. *Histoire générale de Paris. Collection de documents publiée sous les auspices de l'édilité parisienne*. Paris, Imprimerie nationale Publ., 1915. XVIII+379 p. Poste d'accès aux ressources électroniques — [NUMM-205098]. Available at: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bp-t6k205098w> (accessed 25 January 2016) (in French).

Guillaume J. (ed.) *Architecture et vie sociale: l'organisation intérieure des grandes demeures à la fin du Moyen âge et à la Renaissance: actes du colloque tenu à Tours du 6 au 10 juin 1988*. Paris, Picard Publ., 1994. 279 p. (De architectura; 6) (in French).

Guillaume J.; Fuhring Peter (eds.) *Jacques Androuet du Cerceau: "un des plus grands architectes qui se soient jamais trouvés en France". Exposition, Paris, Cité de l'architecture et du patrimoine, Musée des monuments français, 10 février – 9 mai 2010*. Paris, Cité de l'architecture et du patrimoine Publ., 2010. 344 p. (in French).

Jouanna A.; Hamon P.; Biloghi D. *La France de la Renaissance: histoire et dictionnaire*. Paris, R. Laffont Publ., 2001. 1226 p. (in French).

Kavaler E. M. *Renaissance Gothic: Architecture and the Arts in Northern Europe, 1470–1540*. New Haven, Yale university press Publ., 2012. XI+332 p.

Lagrange F. *La France de la Renaissance*. Paris, Nouveaux loisirs-Gallimard Publ., 1999. 352 p. (in French).

Lebeaux M. La stéréotomie en Périgord à la Renaissance: un exemple de persistances architecturales reprises par la tratadistique française du XVI^e siècle. *Les Cahiers de Framespa [En ligne]*. 2010. 5. mis en ligne le 13 mai 2010, consulté le 12 novembre 2015. Available at: <http://framespa.revues.org/107> (accessed 25 January 2016) (in French).

Montfaucon B. de. *Les monuments de la monarchie française, 5 vols*. Paris, Julien-Michel Gaudouin — Pierre-François Giffart Publ., 1729 (in French).

Nativel C. (ed.) *Le noyau et l'écorce: les arts de l'allégorie, XVe–XVII^e siècles*. Rome, Académie de France à Rome Publ., 2008. 414 p. (in French).

Pauwels Y. Les Français à la recherche d'un langage. Les ordres hétérodoxes de Philibert De L'Orme et Pierre Lescot. *Revue de l'Art*, 1996, 112, pp. 9–15 (in French).

Pauwels Y. *L'architecture et le livre en France à la Renaissance: "une magnifique décadence"?* Paris, Classiques Garnier Publ., 2013 (in French).

Pérouse de Montclos J.-M. Les éditions des traités de Philibert De L'Orme au XVII^e siècle. *Les traités d'architecture à la Renaissance*. Paris, Picard Publ., 1988, pp. 355–366 (in French).

Pérouse de Montclos J.-M. *Philibert de l'Orme, architecte du roi, 1514–1570*. Paris, Mengès, 2000. 387 p. (in French).

Pérouse de Montclos J.-M. *L'art de France [2], De la Renaissance au siècle des Lumières, 1450–1770*. Paris, Mengès Publ., 2004. 495 p. (in French).

Picard A.; Picard J. (eds.) *Jacques Androuet du Cerceau, les dessins des plus excellents bâtiments de France*. Paris, Picard Publ., 2010. 344 p. (in French).

Potié Ph. *Philibert de l'Orme: figures de la pensée constructive*. Marseille, Éd. Parenthèses Publ., 1996. 173 p. (in French).

Sénard A. Étienne Martellange: Un architecte de la Compagnie de Jésus en France au XVII^e siècle. *La arquitectura jesuítica Actas del Simposio Internacional Zaragoza, 9, 10 y 11 de diciembre de 2010*. Saragosse, Institución Fernando el Católico Publ., 2012, pp. 213–237 (in French).

Seroux d'Agincourt J.-B. L. G. *Histoire de l'art par les monuments depuis sa décadence au 4^e siècle jusqu'à son renouvellement au XVI^e, 4 vols*. Paris, 1812–1829 (in French).

Vallery-Radot J. Le frère Martellange. *L'Œil*, 1962, no. 88, pp. 34–41 (in French).

Vallery-Radot J. Le séjour de Martellange à Rome en 1587 et 1587 et ses dessins de jeunesse. *La Revue du Louvre et des musées de France*, 1962, vol. 12, no. 5, pp. 205–216 (in French).

Whiteley J. J. L. Architectural Drawings of Etienne Martellange and François Stella. *Master Drawings*, 1995, vol. 33, no. 4, pp. 367–387.

Zerner H. *L'art de la Renaissance en France: l'invention du classicisme*. Paris, Flammarion Publ., 1996. 414 p. (in French).



Илл. 130. Этьен Мартелланж. Вид на церковь Богоматери в Шартре. 1624 г. Национальная библиотека Франции, Париж



Илл. 131. Этьен Мартелланж. Вид на Систерон в Провансе 31 августа 1608 года. 1608 г. Национальная библиотека Франции, Париж



Илл. 132. Этьен Мартелланж. Сент-Шапель в Париже. 1630 г. Национальная библиотека Франции, Париж